



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2009**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## SECCIÓN A

### TEXTO A — CAMERA CAFÉ

1. los empleados de una oficina
2. (se) da pie
3. rozan el surrealismo
4. C
5. (los) actores
6. (el) elenco (de actores, formado por unos 17 actores)
7. al fondo, se dan situaciones disparatadas y divertidas
8. introducción, clímax y desenlace  
*(deberán mencionar las tres partes para obtener el punto)*
9. F – sin mucho éxito
10. V – el original proveniente de Francia
11. F – (con) la misma productora que el italiano, (Magnolia TV)

**TEXTO A: [11 puntos]**

**TEXTO B — ECUADOR: UN PAÍS ESTRATÉGICO PARA EL TURISMO**

12. A

13. I

14. E

15. H

16. (nacionalidades) indígenas

17. (propia) cosmovisión

18. para

19. por

20. y

**TEXTO B: [9 puntos]**

**TEXTO C — CLAUDIO BERTONI INVADE UNA LIBRERÍA CON CIENTOS DE ZAPATOS DESTROZADOS**

21. (a) (colección de) piezas de calzado

(b) artículos (que se han acumulado durante años)

(c) joyas (en el suelo)

*(en cualquier orden)*

**[3 puntos]**

22. tonalidades que no había visto jamás

23. el tiempo y los elementos

*(para obtener el punto deberán mencionarse los dos factores)*

24. (espectadores) jóvenes

25. D

26. E

27. G

28. C

**TEXTO C: [10 puntos]**

**SECCIÓN A: [30 puntos]**

## SECCIÓN B

### TEXTO D — ¿ALIMENTOS “NOCIVOS”?

Es importante que la sección B se evalúe siguiendo el criterio para la **Respuesta Escrita de Nivel Medio** (páginas 54–55 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

#### **Propósito comunicativo:**

Argumentación controvertida (discurso).

#### **Registro y estilo:**

Registro formal, con desplazamientos aceptables a lo informal, ya que los destinatarios son estudiantes de la misma edad que el emisor.

Se espera que el alumno incluya encabezamiento (alguna forma de saludar y dirigirse a la audiencia) y cierre (conclusión) adecuados.

Para conseguir 10 puntos, el discurso debe incluir:

- encabezamiento y cierre adecuados;
- argumentos convincentes que persuadan a los oyentes;
- cierta base de explicación objetiva sobre el tema de los alimentos.

**Nota:** si el texto de la respuesta no es una argumentación o no incluyera un encabezamiento y cierre adecuados, se descontarán puntos de acuerdo a lo establecido en los descriptores de la guía.

La corrección lingüística no se evalúa aquí formalmente y debe tenerse en cuenta solamente cuando los errores dificulten la comprensión.

*La copia literal de secciones breves del texto **no** constituye “copia indebida”: se considera que el alumno ha copiado indebidamente si copia una sección (que puede ser larga o breve) pero no la utiliza de forma apropiada ni la incorpora de forma que tenga sentido en la respuesta.*

*Dado que esta tarea se privilegia la comprensión, una vez evaluado el número de datos pertinentes recogidos, se sumará o se descontará 1 punto o 2, teniendo en cuenta el ajuste a los requerimientos formales.*

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos en cualquier orden:

1. Comer sólo uno o dos huevos por día.
2. Habría que olvidarse del típico plato de huevos fritos con panceta y chorizo...
3. El chocolate debe consumirse en cantidades moderadas –una o dos porciones diarias es más que suficiente– (porque es muy calórico / favorece el aumento de peso).
4. Hay que optar por las variedades más puras (chocolate negro) / No se le debe añadir leche.
5. No ingerir más de cinco tazas diarias de café.
6. Dejar de lado el café en el embarazo / puede provocar abortos y partos prematuros.
7. Es aconsejable tomar cerveza “sin alcohol”.
8. Si se desea tomarla “con alcohol” no se deben ingerir más de dos vasos diarios.

**Cuidado:**

- Los datos podrían aparecer expresados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptará la inclusión de otros detalles que contribuyan a que la respuesta sea más convincente pero no se contabilizarán como datos pertinentes.
- Tengan en cuenta que además de los datos pertinentes incluidos en la respuesta deberán considerar los restantes aspectos descritos en el criterio de evaluación para este componente.

Se deberían incluir al menos 4 de estos datos para obtener un nivel 5 en cuanto a la comprensión del texto.

Se deberían incluir al menos 7 de estos datos para obtener un nivel 9 en cuanto a la comprensión del texto.

(ver el criterio para la respuesta escrita, páginas 54–55 de la guía de Lengua B)

**SECCIÓN B: [10 puntos]**

**TOTAL: [40 puntos]**

---